

RAPORT

VIZITĂ DE STUDIU

Festivalul de Film
Ceau, Cinema!
Ediția a 12-a
2025

Partener:
**Festivalul Internațional pentru
Copii și Tineri SCHLINGEL**
Chemnitz, Germania



Finanțat de
Municipiul Timișoara
prin Centrul de Proiecte



30TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

27 SEP – 04 OCT 2025

Introducere

Iată-ne la cea de-a treia vizită de studiu internațională, în încercarea noastră de a cunoaște mai bine partenerii internaționali ai Festivalului Ceau, Cinema!, de a ne conecta cu oameni relevanți din industrie, de a cunoaște programele derulate în festivalurile și cinemaurile din alte țări, moduri de lucru diverse, precum și noi posibilități de colaborare.

După festivalurile din Norvegia și Italia/ Slovenia, a venit rândul **Festivalului Internațional de Film pentru Copii și Tineri SCHLINGEL din Chemnitz, Germania**, partenerul internațional al Ceau, Cinema! în 2025. Având în vedere obiectivul nostru privind extinderea secțiunii de film pentru copii și tineri, această vizită a adus o perspectivă concretă asupra modului de organizare a proiecțiilor pentru publicul tânăr, precum și focusul pe care îl are SCHLINGEL în ceea ce privește promovarea filmelor germane pentru copii în lumea largă și pe dezvoltarea industriei acestui gen de film.

Am vizitat cinematografele din Chemnitz, am vorbit cu echipa festivalului, am participat la evenimentele dedicate industriei, am înțeles mai bine direcțiile urmărite, ne-am conectat cu reprezentanți ai cinematografiei din Germania, Croația, India, Abu Dhabi, Kazakhstan și alții, care au aflat despre Ceau, Cinema! și despre Timișoara.

2. Despre cinemaurile din oraș

Chemnitz este cunoscut pentru Festivalul Internațional de Film SCHLINGEL, un festival anual creat în 1996 și care se concentrează pe cinematografia pentru publicul tânăr. De asemenea, în oraș există un multiplex cu 11 săli de cinema și alte 4 săli de cinema alternative și un eveniment anual cu proiecții de film în aer liber, prezentate în rândurile următoare.

2.1 Cinestar Chemnitz – Am Roten Turm este un cinema tip multiplex, cu 11 săli de cinema, 2217 locuri, fiind administrată de firma Greater Union First Cinema BV & Co. KG. Aceasta este locația principală a Festivalului SCHLINGEL, fiind situat în centrul orașului, cu acces ușor pentru școli, și cu multe săli în care se pot proiecta filmele în paralel.

Accesul se face cu bilete în valoare de 6 – 8.9 euro pentru copii sub 12 ani, respectiv 10.9 – 13.9 euro pentru adulți, însă au și card de membru (CineStarCARD), care aduce o serie de beneficii, printre care: economisirea a până la 15% online, acumularea de puncte pentru bilete gratuite și avantajul ofertelor speciale exclusive.

Beneficii membri:

- 1 Euro Rabat (numai online) – reducere de 1 euro la fiecare bilet achiziționat la filmele din programul obișnuit
- 2 Euro Rabat (numai online) – reducere de 2 euro la biletele pentru evenimentele CineLady, CineSneak, Anime și oferte speciale.
- Freiticket (bilet gratuit): Pentru fiecare euro cheltuit, acumulezi 10 puncte – de la 600 de puncte, primești primul bilet gratuit.
- 5 Sterne Ticket (numai online): reducere de 4 euro la biletul de 5 stele, urmărește cinci filme și economisește până la 40% față de prețul obișnuit.
- Beneficii exclusiv cu abonament la newsletter, în care sunt incluse: surprize de ziua de naștere, oferte de filme și concursuri.



2.1 Kino Metropol Chemnitz

Cinematograful Metropol este membru al AG Kino – Breasla Cinematografelor de Artă din Germania și este cel mai vechi cinematograful din Chemnitz. Datorită industriei cinematografice emergente de la începutul anilor 1930, Teatrul METROPOL a fost transformat într-un cinematograful, astfel încât, din 1936 până la sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial, acesta a funcționat sub numele de „Filmpalast-METROPOL”.

În 1945, clădirea a suferit daune grave în timpul bombardamentelor asupra centrului orașului Chemnitz. Au urmat apoi mai multe serii de reconstrucții și restaurări, unele finalizându-se cu pierderea unor elemente caracteristice clădirii istorice, precum cele patru sculpturi de deasupra ecranului central de proiecție. După reunificarea Germaniei (1990) cinematograful a fost administrat de mai multe firme (Universum Film AG, Kino Kino Entertainmen), urmând ca din 2005 să fie redeschis de o locuitoare din Chemnitz, Evelin Paulat, ca operator privat. Pe parcursul celor zece ani de administrare, aceasta a transformat clădirea, care avea reputația de cinematograful comercial, într-un cinematograful de familie, din nou popular și frecvent vizitat de locuitorii din Chemnitz. Din 2016 cinematograful Metropol a fost preluat în administrare de Maret Wolff, care îl coordonează și în prezent. Viziunea ei continuă să pună accent pe cinema-ul de artă, dar și pe îmbinarea creativă a unor programe speciale, dedicate diverselor grupuri de cinefili, având în vedere dificultatea de a umple sala cu peste 370 de locuri: „Fie că este vorba de cinema cu cărucioare miercuri dimineața, documentare în DonnersDOK, filme în limba originală cu subtitrare miercuri seara sau proiecția clasică pentru copii duminică dimineața – Metropol ar trebui să fie un cinematograful pentru toată lumea și să devină și mai mult.”



© Sammlung Uhlmann

2.3 Weltecho

Weltecho este un centru cultural vibrant situat pe strada Annaberger nr. 24 din Chemnitz. Înființat în 1992 și funcționând sub numele său actual din 2007, a devenit o piatră de temelie a scenei culturale alternative a orașului. Centrul găzduiește o gamă diversă de evenimente, inclusiv concerte, ateliere, expoziții și proiecții de filme, adresând o gamă largă de expresii artistice. În special, Weltecho organizează festivalul anual „KammerMachen”, care prezintă teatru contemporan, dans, muzică și artă sonoră din întreaga Europă. Locația include, de asemenea, o cafenea și un club, oferind spații atât pentru relaxare, cât și pentru o viață de noapte animată. Toate zonele sunt accesibile persoanelor cu deficiențe de mobilitate.

Cinematograful din Weltecho are 80 de locuri și o suprafață de 100 mp și funcționează ca un cinema alternativ. Programul acestuia cuprinde o diversitate de tipuri de film, opus cinemaului de tip mainstream: filme clasice, filme mute cu muzică live, filme independente și experimentale, filme bazate pe criterii tematice, estetice, geografice și politice, expoziții și retrospective, filme în versiunea lor originală cu subtitrări, film video și artă video, film experimental, oportunități de prezentare pentru tineri cineaști independenți din regiune, documentare și musicaluri, filme cu prelegeri și discuții, filme clasice mute, cinema pentru copii cu muzică live, programe naționale și internaționale actuale de scurtmetraje și chiar aspectele mai obscure ale genului: filme underground și filme de categoria B.



© Harry Härtel/ Härtelpress

2.4 Clubkino Siegm

Clubkino funcționează ca cinematograful de artă într-un spațiu cu o istorie de aproape 100 de ani.

Koppes Lichtspiele (trad. "Spectacolele de lumini ale lui Koppe") a fost deschis în 1929, iar după 1937, când a fost renovat și extins la 600 de locuri, a fost redenumit Capitol Lichtspiele. Bombardamentele din timpul celui de-al Doilea Război Mondial (1944) au avariat grav cinematograful. Au urmat apoi o serie de renovări, în 1949, apoi în 1980–1981, după care a fost transformat într-un cineclub, cu o capacitate redusă de 100 de locuri. Din 2006 este operat de Chemnitzer Filmerkstatt și funcționează ca cinematograful de artă.

Accesul se face cu bilete în valoare de 5 euro (preț întreg) și 3 euro (preț redus), iar la filmele 3D, 7 euro (preț întreg) și 4 euro (preț redus). Categoriile de persoane care beneficiază de preț redus sunt: copiii, elevii, studenții, stagiarii, posesorii de Chemnitz Pass, șomerii. De asemenea, există posibilitatea de a face rezervări de bilete în avans la un număr de telefon (robot telefonic) printr-un mesaj în care se specifică data, numărul de bilete și numele, urmând ca biletele să fie ridicate cu cel puțin 15 minute înainte de începerea evenimentului.



2.5 *Kinderfilmhaus*

Din 2013, Casa de Film pentru Copii de pe Neefestraße 99 are propriul său mic cinematograf. Scaunele originale de cinema, un ecran de aproape cinci metri lăţime cu o cortină elegantă şi tehnologia de proiecţie digitală asigură o experienţă cinematografică unică pentru 30 de locuri. Cinematograful poate fi închiriat şi pentru evenimente private.

Biletele sunt disponibile pentru doar 4 euro, iar atelierele sunt disponibile pentru 15 euro.

2.5 Filmnächte Chemnitz

Filmnächte (Noaptea de film) este cel mai mare festival de cinema şi concerte în aer liber din regiune, fiind organizat de PAN Event Logistics and Cultural Catering GmbH. Pe lângă ediţiile organizate la Dresda, Leipzig, Dortmund, Cottbus, acesta se desfăşoară anual şi la Chemnitz, în perioada 8 iulie – 31 august, în spaţiul din Theaterplatz, încadrat de Opera Chemnitz, Biserica Sf. Petri şi Hotelul Chemnitzer Hof.

Istoria Noapţilor de Film datează din anii 1990, când au fost lansate ca o iniţiativă a câtorva personalităţi culturale din Dresda. De atunci, au devenit o parte integrantă a calendarului cultural al regiunii, atrăgând mii de vizitatori în fiecare an, care se pot bucura de filme actuale şi clasice sub cerul înstelat, precum şi de concerte susţinute de artişti renumiţi.

3. Despre SCHLINGEL

În fiecare an Festivalul Internaţional de Film SCHLINGEL pentru Copii şi Tineret (Trad. "copil neascultător, care ocoleşte regulile") atrage mii de cinefili la proiecţiile din cadrul festivalului. Ceea ce a început în 1996 ca un festival de film pentru copii la Kraftwerk/ Haus Einheit din Chemnitz, într-o sală de dans, este acum unul dintre cele mai mari festivaluri de acest gen din Europa.



Perioada festivalului este stabilită în funcție de programul școlar, înaintea vacanței de toamnă din landul saxon. De fapt, cu două săptămâni înainte de aceasta, pentru ca filmele vizionate cu clasa în cadrul festivalului SCHLINGEL să poată fi legate de proiectele realizate în săptămâna de dinainte de vacanță. Astfel, anul acesta festivalul s-a desfășurat în perioada 27 septembrie – 4 octombrie 2025.

Spațiile de desfășurare a festivalului sunt cinematografele din oraș, locația principală fiind multiplexul CineStar Galerie Roter Turm, unde sunt prezentate majoritatea filmelor din program.

Programul de proiecții

Programul festivalului SCHLINGEL se focusează pe competiții naționale și internaționale, prin urmare și numărul mare de juri ale copiilor și tinerilor (și nu numai), dar include și secțiuni necompetitive. În fiecare an, aproximativ 900 de filme de lungmetraj și scurtmetraje, precum și de animație din peste 70 de țări concurează pentru un loc în programul festivalului.

De-a lungul celor 8 zile de festival sunt proiectate peste 150 de filme (atât lungmetraje, cât și scurtmetraje) din întreaga lume, ducând publicul într-o călătorie în ținuturi îndepărtate, cu povești captivante, sensibile și care îndeamnă la reflecție. La majoritatea proiecțiilor publicul are ocazia să cunoască și echipele filmelor, care însoțesc producțiile și răspund la Q&A-uri. De asemenea, o bună parte din filme sunt dublate live în germană, cu sprijinul unor traducători care se află în sală, alături de micii spectatori. Astfel, se păstrează versiunea originală a filmelor, se poate auzi un pic și limba originală, și filmele sunt accesibile copiilor.

La sfârșitul festivalului, juriile pentru copii, tineri și experți selectează câștigătorii categoriilor respective și acordă trofee SCHLINGEL și premii în bani.

Programul de Educație Media

Pe lângă vizionarea de filme, SCHLINGEL oferă un program complementar variat de prezentări, ateliere și expoziții. Accentul se pune în special pe programele de educație cinematografică și media pentru grădinițe, școli și centre de îngrijire extrașcolară, în cadrul cărora participanții pot dobândi o perspectivă asupra unor subiecte precum producția de film, folosirea camerelor de filmat și altele asemenea sau scrierea de recenzii în cadrul unor ateliere practice.

Industrie

Vizitatorii acreditați pot afla despre cele mai recente tendințe și probleme legate de filmul pentru copii și tineri în cadrul unor seminarii și forumuri și pot face schimb de idei în cadrul unor discuții animate.

Secțiunea de activități dedicată industriei are ca scop, printre altele, promovarea filmelor germane pentru copii în străinătate, cu precădere dincolo de continentul european, de exemplu în China, Israel, Japonia, Canada, India, Uzbekistan, Chile, Columbia, etc. Tot cu acest obiectiv este organizată competiția Focus Germania, care este jurizată de un juriu numit de Fundația DEFA și Institutul Goethe. Aceștia selectează cel puțin un film, care este achiziționat și tradus în cinci-șase limbi și care este apoi distribuit în întreaga lume.

Anul acesta a avut loc SCHLiNGEL Industry Forum (28 – 30 septembrie 2025), care a inclus următoarele subiecte:

- ECFA Exchange pe tema "Situația curentă a cinemaului pentru copii din Europa".
- Kristiansand Film Festival – Norvegia. Filmele pentru copii sunt dintre cele mai vizionate în Norvegia, fiind un interes foarte crescut asupra producerii și vizionării lor. Există programe de vizionare filme la clase și de educație cinematografică. Anul acesta a fost unul bun, cu un număr mare de filme produse dar și cu un număr mare de tineri spectatori în sălile de cinema. Care este statutul filmului și mass-media pentru copii și tineri în țările nordice? Cum influențează platformele de streaming și criza de finanțare industria filmului pentru copii? Care sunt noile strategii către o povestire autentică și diversă pentru o tânără generație cu posibilități nelimitate de a consuma conținut media? Cum putem contribui la înțelegerea, recenzia și discutarea filmelor pentru copii ca exemple de artă cinematografică în cadrul genurilor lor? Toate acestea pot fi înțelese mai bine din raportul "Puterea artistică în filmele pentru copii", realizat de Johanna Koljonen.
- Studiu de caz – Nora Lakos, regizoare, despre filmul "Am scris din greșeală o carte" (distribuit în România de Asociația Filmtett).
- Studiu de caz – Maite Wokock (Telescope Animation), despre filmul de animație "Ultima Balenă Cântătoare" (distribuit în România de CAY Films).
- Prezentarea unor proiecte europene ale unor rețele media și film pentru copii:
 - CIFEJ – Centrul Internațional al Filmelor pentru Copii și Public Tânăr, prezentare realizată de Vassilis C. Karamitsanis (secretar general). În cadrul acestei prezentări au fost enumerate o serie de resurse internaționale disponibile pe platforma Media Literacy by EKKOMED.

- Film in Hospital – prezentare realizată de Alfred Sesma (PACK MAGIC Spania). Programul a început în 2017, când nu existau platformele de filme active și s-a dezvoltat an de an atât în limba spaniolă, cât și în catalană. Apoi a ajuns să funcționeze în opt țări, în limbile acestora și cu filme și activități specifice fiecăreia. Practic s-a creat o platformă online care cuprinde o colecție cu peste 200 de filme pentru copii. Pentru accesarea platformei este nevoie de folosirea unui cod. După vizionarea filmelor se pot desfășura tot felul de activități conexe de tipul ateliere, prin care să se intre în profunzimea temelor prezentate dar și alte tipuri de ateliere (stop motion, colaj, pictură, etc.) sau chiar jocuri online. Fiecare țară a dezvoltat platforma și tipologia activităților după propriile nevoi.
- FilmED – prezentare realizată de Tereza Šťastná (Goethe-Institute). Educația cinematografică lipsește din programa școlară în multe țări europene. Scopul FilmED este de a dezvolta materiale didactice practice care să poată elimina această lacună și să permită educatorilor, instituțiilor culturale și educaționale să lucreze cu educația cinematografică. Prin intermediul lor, se dorește să se ajungă la mii de elevi din Europa Centrală și de Sud-Est, care își pot astfel extinde cunoștințele despre cinematografia europeană. Dar mai presus de toate, se dorește să li se ofere o înțelegere mai profundă a contextelor sociale și politice și să promovăm schimbul cultural și valorile europene. Platforma film_ed.eu conține o serie largă de resurse educaționale pentru profesori și pentru organizații, exemple de activități concrete, care pot fi selectate prin multe filtre, ce țin cont de dificultate, grup de vârstă, durată, etc. De asemenea, listează alte programe educaționale care pot să inspire organizatorii de astfel de activități, surse de a vedea filme (gratuite sau cu plată).

De asemenea, programul a inclus o serie de evenimente de networking la care a fost invitată și echipa Ceau, Cinema:

- Ceremonia și recepția de deschidere a festivalului, la aniversarea a 30 de ani de la înființare (27.09.2025). S-a desfășurat la Opera din Chemnitz și a cuprins momente artistice (cor acompaniat de pian și tobe), discursuri ale oficialităților locale și invitaților speciali, mesaje înregistrate transmise de partenerii internaționali, prezentarea juriilor de adulți și copii din festival (peste 15), prezentarea câtorva din cele mai importante trailere ale filmelor din festival și un cocktail care a încheiat seara.

- Recepție la Primăria Chemnitz (30.10.2025). După 20 de ani de la ultimul eveniment de acest tip, primăria din Chemnitz a organizat o recepție în cinstea aniversării a 30 de ani de la înființarea celui mai important Festival de Film pentru copii din Germania – Schlingel. Doamna Vice-primar a transmis câteva vorbe de mulțumire și succes mai departe organizatorilor, care au pus orașul pe harta de interes internațional în ce privește filmul pentru copii.
- Recepție găzduită de Ambasada Olandei în Germania (30.10.2025). Anul acesta s-a organizat un focus pe filmele olandeze, aducând 6 lung-metraje și peste 15 scurt-metraje, împreună cu o suită de invitați și reprezentanți ai industriei cinematografiei olandeze, la Chemnitz. Reprezentanți ai Ambasadei Olandei și unul dintre cei mai cunoscuți producătorii de filme olandeze au susținut discursuri în deschiderea serii dedicate colaborărilor între cele două țări.

Echipa SCHLiNGEL

Echipa festivalului este împărțită în mai multe departamente, care activează de-a lungul anului. Pe lângă acestea, în perioada festivalului sunt implicați în jur de 20 de voluntari, în special în partea de logistică și acces la filme.

Departament administrativ (5 persoane): CEO & Directorul Festivalului, responsabil contracte filme și managementul invitațiilor, responsabil financiar, responsabil organizare de evenimente și cooperări educaționale și responsabil administrare și plăți.

Departament programe (7 persoane): responsabil program lungmetraje, responsabil program scurtmetraje, programator Senior, responsabil producție festival & Clubul Festivalurilor, responsabil Industrie SCHLiNGEL, coordonare program, responsabil asistență educațională și Jurii ale tinerilor.

Departament tehnic (2 persoane): manager tehnic și manager spații.

Departament PR& marketing (2 persoane): responsabil relații cu publicul, responsabil presă & social media





4. Concluzii

- Importanța implicării copiilor și tinerilor în jurizarea filmelor – organizarea unui juriu al copiilor, dându-le acestora oportunitatea de a crește prin film: dându-le voce, responsabilizându-i, apropiindu-i de film și cinema. Poate vă întrebați de ce e important să avem mai multe filme pentru copii? Pentru că, copii sunt prima generație pe timeline-ul dezvoltării interesului pentru film, fie că e vorba de a face sau de a vedea.
- Idei de ateliere pentru copii: Atelier de sound design (în care creezi și înregistrezi propriile sunete, pentru o coloană sonoră pentru un scurtmetraj imaginat), Fii creativ cu found footage (montaj de film cu imagini din arhiva personală), Atelier de animație folosind instrumente optice (thaumatrope, praxinoscope, zoetrope, flipbook, phenakistoscope), Storytelling cu personajele create (poveste pe fundal și cu personaje create din hârtie).
- Idei de proiecte care pot fi replicate și pentru publicul din România: FilmED (traducerea în română a materialelor educaționale disponibile pe site), Film in Hospital (posibilitatea de participare pe diferite nivele de implicare).
- Încurajarea dezvoltării publicului tânăr și a secțiunii de film pentru copii și tineri prin includerea unui punctaj suplimentar proiectelor care acoperă acest subiect.
- Crearea de grupuri de lobby la nivel regional/ național pentru promovarea dezvoltării producției de filme pentru copii, având în vedere numărul foarte scăzut al acestora la nivel de România.
- Lobby pentru includerea filmului pentru copii în politicile culturale, una din problemele semnalate și în cadrul întâlnirilor fiind absența unui cadru de lucru pentru producția de filme pentru copii în Grecia, Spania, spre deosebire de Danemarca.